



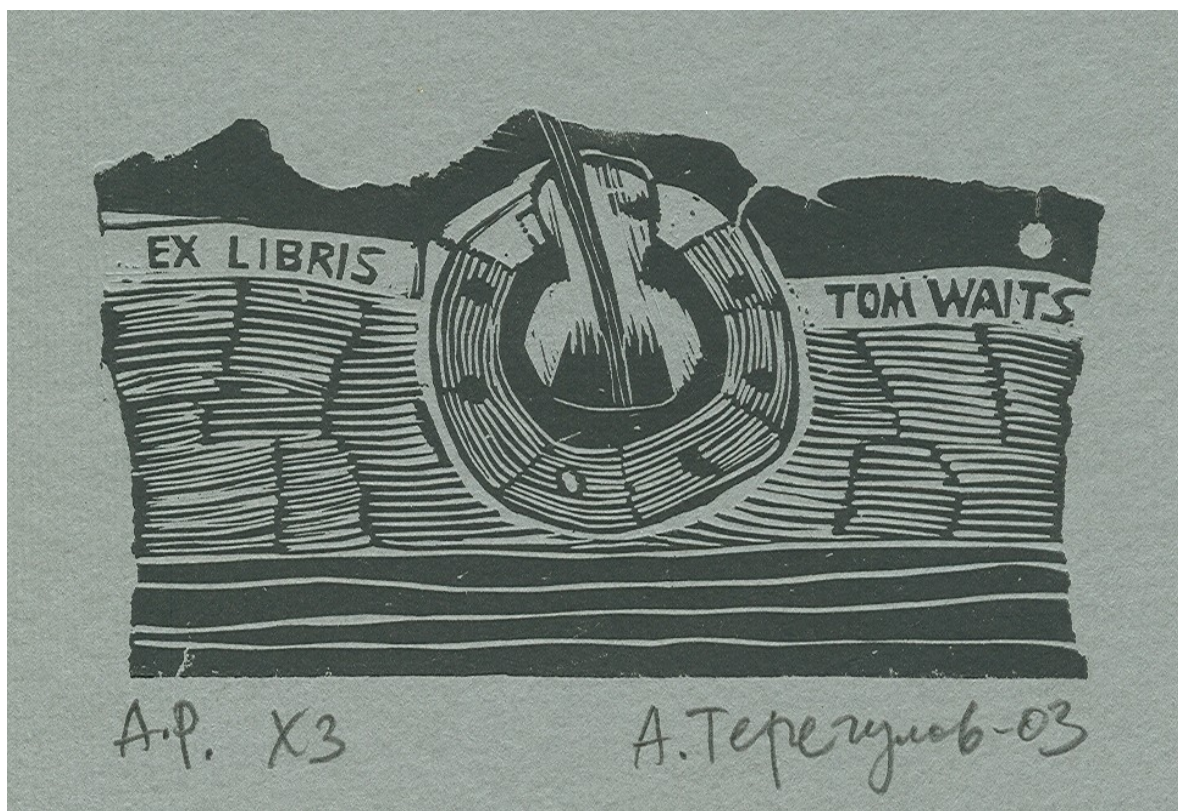
Ayrat Teregulov

Nutidens exlibriskunstnere 35
Exlibriskünstler der Gegenwart 35
Contemporary Bookplate Artists 35

Frederikshavn Kunstmuseum & Exlibrissamling
18. juni til 14. august 2011



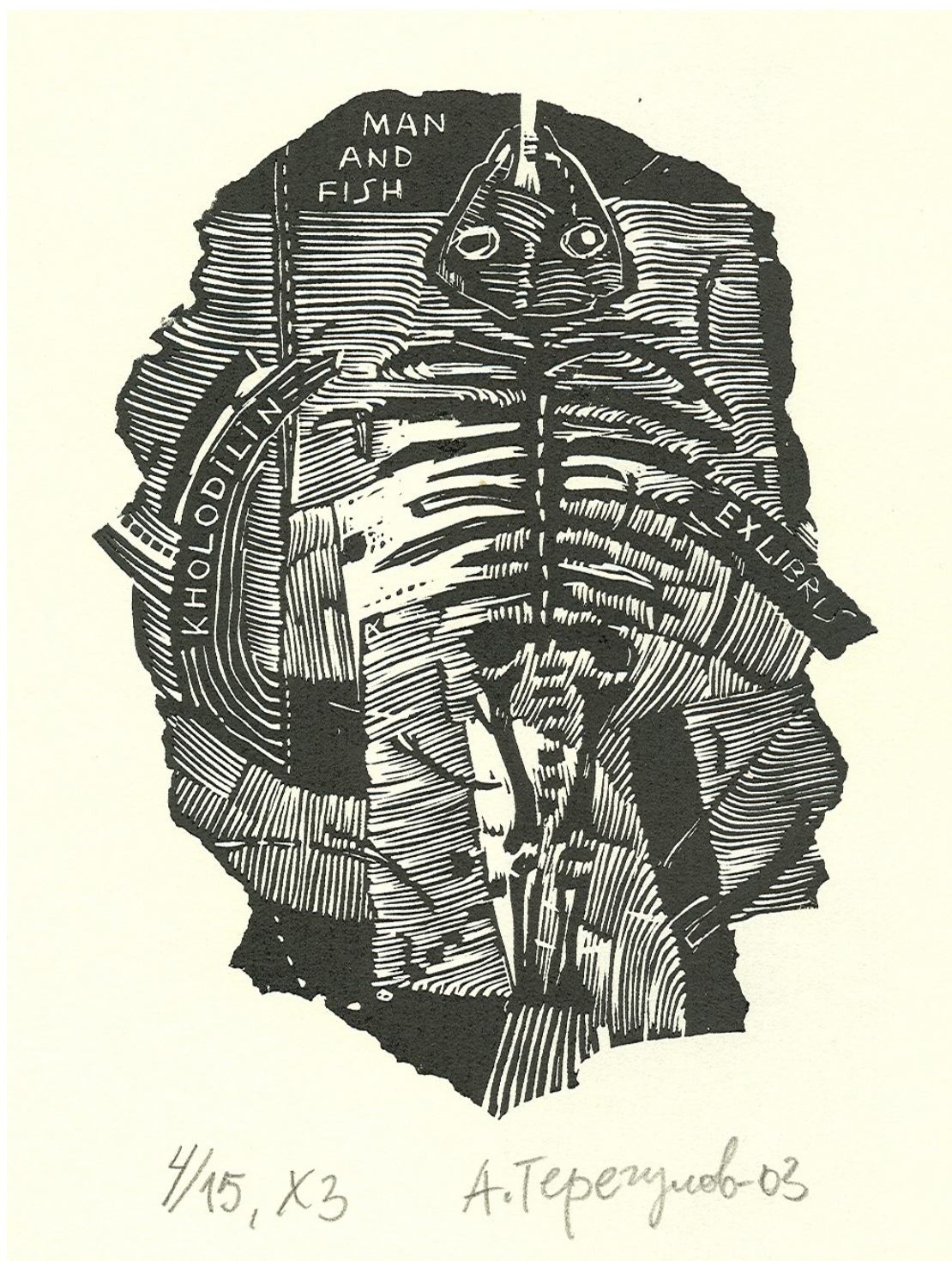
Ayrat Teregulov



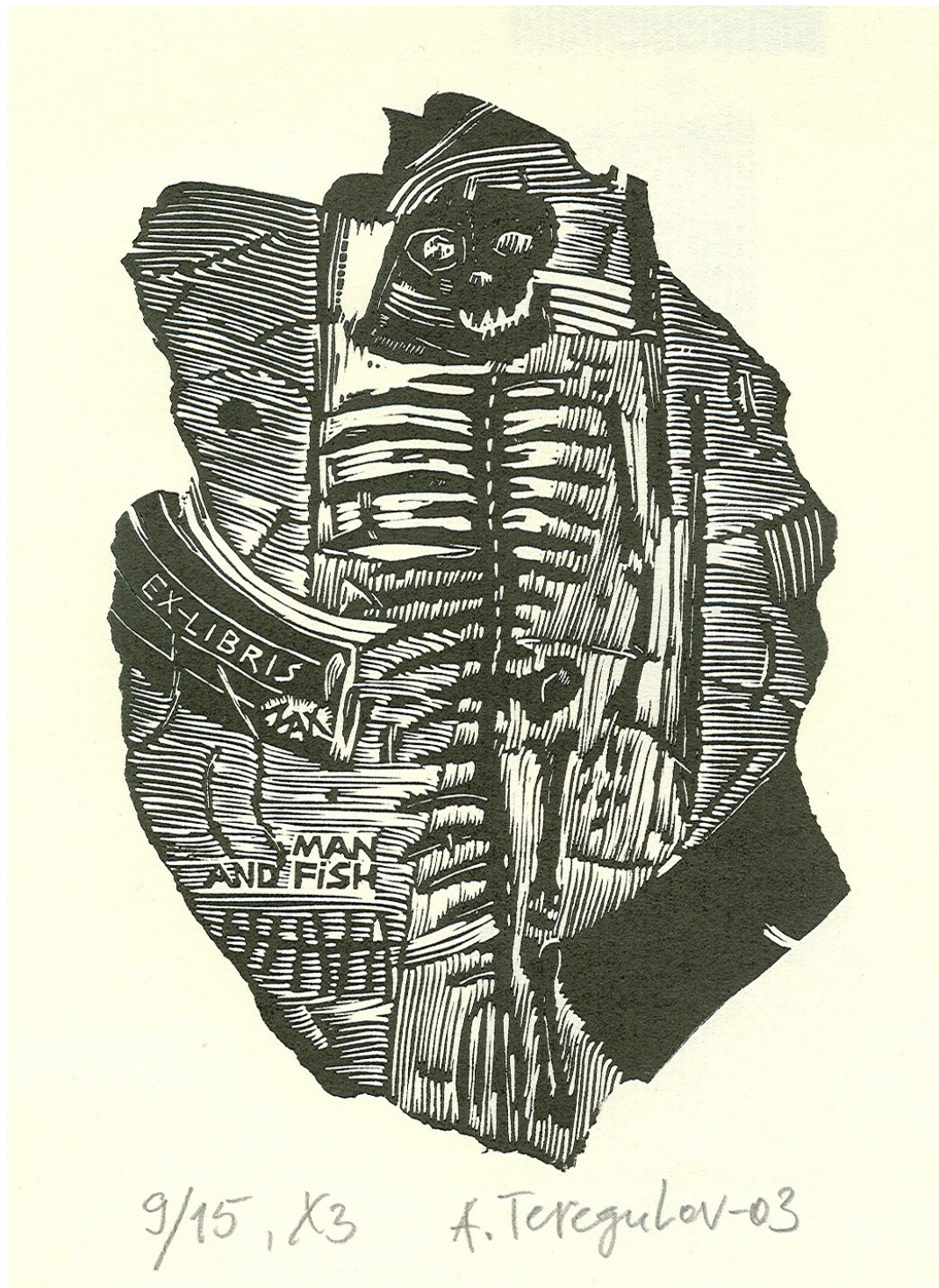
Frederikshavn Kunstmuseum ejer en af de største exlibris-samlinger i verden og ser det som sin opgave gennem regelmæssige udstillinger at skabe interesse for denne knap så kendte men interessante del af den grafiske kunst.

Gennem godt 30 år viser vi derfor større og mindre udstillinger med exlibris fra museets samlinger, som præsenterer en bestemt kunstner eller kunstnere fra et land eller område. Ligeledes har mange udstillinger bestemte temaer eller motiver. I samarbejde med andre museer blev der skabt store udstillinger som f.eks. 'Europa og Tyren' og i de senere år har vi vist en af de mest interessante projekter, de internationale exlibris-biennaler fra Polen, nærmere betegnet fra middelalderborgen Malbork.

Med denne nye række af 'Portrait-Udstillinger' vil vi fremover præsentere exlibris af nogle af de bedste nulevende kunstnere fra mange lande, for at vise kvaliteten og skønheden i det moderne grafisk udformede bogejermærke for derigennem at skabe interesse hos museets besøgende. Måske kan den ene eller anden føle sig fristet til at anskaffe sig et exlibris.



Det er dejligt, at det er lykkedes for museet at få kontakt med nogle af nutidens bedste kunstnere og derigennem få mulighed for at gennemføre denne udstillingsrække af internationalt format.



Das Frederikshavn Kunstmuseum besitzt einer der größten Exlibris-sammlungen der Welt und sieht es als seine Aufgabe, durch regelmäßige Ausstellungen das Publikum dem grafischen Bucheignerzeichen näher zu bringen.



5/7 Cy „Ozzi“ A. Teregulov - 95

Seit 30 Jahren zeigen wir daher in größeren und kleineren Ausstellungen Exlibris aus den Beständen des Museums, die einen Künstler oder die Künstler eines Landes vorstellen beziehungsweise bestimmte Themen und Motive. So entstanden in Zusammenarbeit mit anderen Museen große Ausstellungen wie z.B. „Europa und der Stier“. Ebenso zeigt das Museum regelmäßig die internationale Biennale des Exlibris aus Malbork in Polen.



Mit dieser neuen Reihe kleiner ‚Portrait‘-Ausstellungen wollen wir in Zukunft Künstler der Gegenwart mit ihren Exlibris vorstellen, um die Qualität und Schönheit moderner grafisch gestalteter Bucheignerzeichen den Besuchern als Anreiz zu bieten. Hoffentlich wird sich dann der eine oder andere dazu animiert fühlen, ein eigenes Exlibris anzuschaffen.



So ist es dem Museum gelungen, eine Reihe der besten gegenwärtigen Künstler zu einer Zusammenarbeit anzuregen und dadurch diese Ausstellungsreihe ins Leben zu rufen.

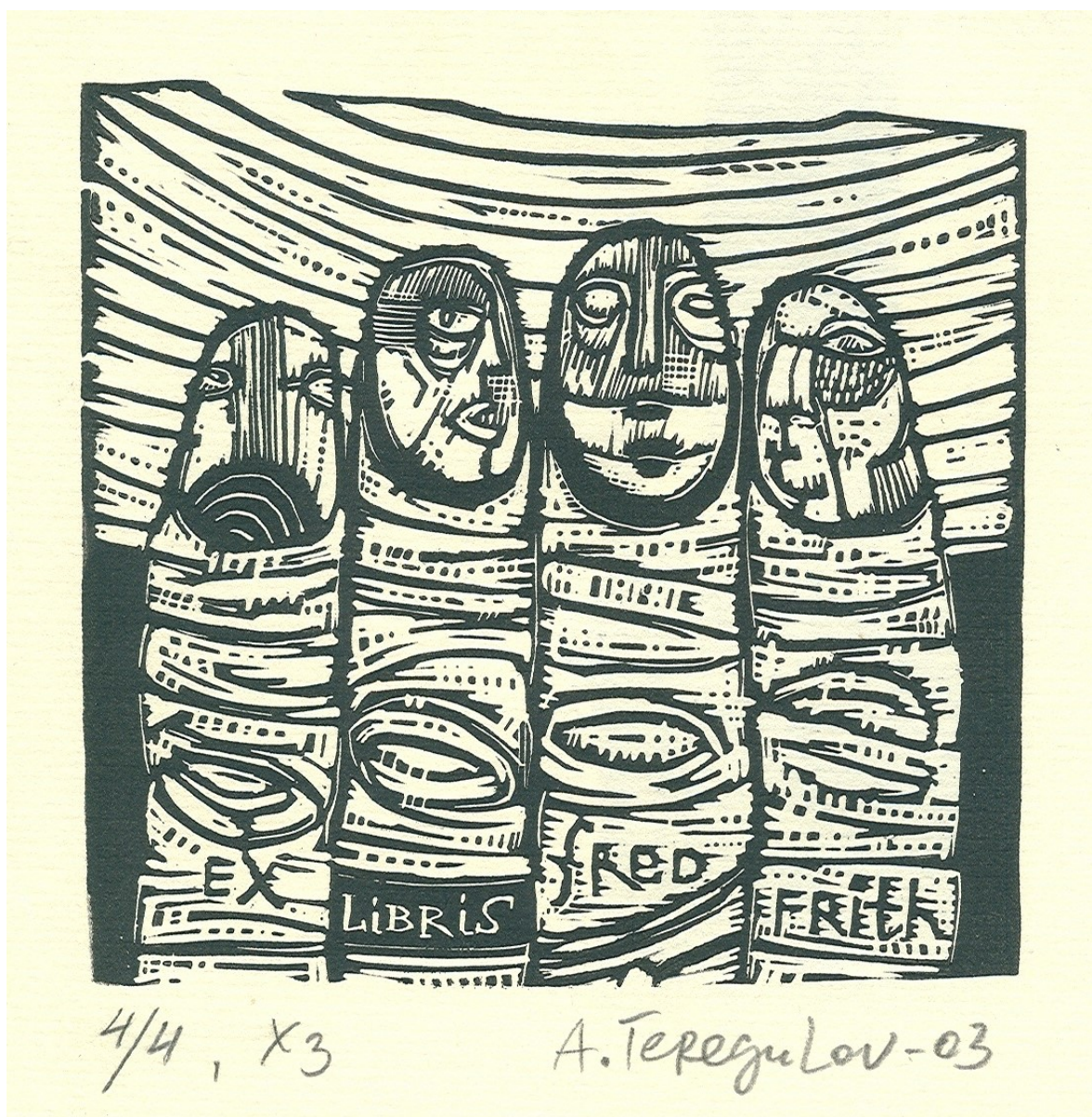
*

The Frederikshavn Art Museum owns one of the largest bookplate collections in the world and considers it as its obligation to familiarize the general public with graphic bookplates by regular exhibitions.



Thus, for 30 years we have shown bookplates from our funds in larger or smaller exhibitions to present one or several artists of a country, or else certain topics or motifs. In cooperation with other museums, major exhibitions like „Europa and the bull” came into being. Likewise, the museum regularly shows the exhibition of the International Biennial of the Bookplate from Malbork, Poland

In future we want to present the exlibris of contemporary artists with this new series of small „Portrait Exhibitions“ to make visitors



aware of the quality, charm and beauty of the presentday graphic design of bookplates. Hopefully some will feel enticed to commission their own exlibris.

The museum succeeded in motivating a number of the best contemporary artists to cooperate and was thus able to call into life this series of exhibitions.



Vi præsenterer her:

Ayrat Teregulov

Født 30. Oktober 1957 i Ufa, Bashkortostan, Rusland. Fra 1977 til 1980 beskæftiget med reklame. Fra 1980 til 1985 studium ved Bashkir Teacher-Training Institut, afdeling for bildende kunst. Fra 1986 medlem af det russiske billedkunstner forbund.



Udstillinger (udvalg), priser og repræsentation i samlinger er anført i den engelske tekst.

Wir stellen vor:

Ayrat Teregulov

Geboren am 30. Oktober 1957 in Ufa, Bashkortostan, Russland. Von 1977 bis 1980 Reklamekünstler. Von 1980 bis 1985 Studium am



Bashkir Teacher-Training Institut, Fakultät für bildende Kunst. Seit 1986 Mitglied des Verbandes der russischen bildenden Künstler.

Ausstellungen (Auswahl), Preise und Auskünfte über die Repräsentation seiner Kunst werden im englischen Text erwähnt.

We introduce:

Ayrat Teregulov



30. October 1957 born in Ufa, Bashkortostan, Russia. 1977-1980 advertising artist. 1980-1985 student at Bashkir Teacher-Training Institut (Faculty of Art). Since 1986 member of Russian Artist Union.

Gruppeudstillinger:

Toronto, Ostrow Wielkopolski, Ufa, Seoul, Bristol, Barcelona, Kanagawa, St. Petersburg, Beijing, Buenos Aires, Tokyo, Albenga, Sint-Niklaas, Cluj, Belgrad, Crakov, Gliwice, Varna, Lodz, Havirov, Cremona, Ankara, Tetovo, Lahti, Vologda, Timosoara, Istanbul, Malbork, Vilnius, Katowice, Sofia, Gdansk, Milano.

Soloudstillinger.

Ufa, København, Moskva, Kazan, St. Petersburg, Maramures, Chelyabinsk.

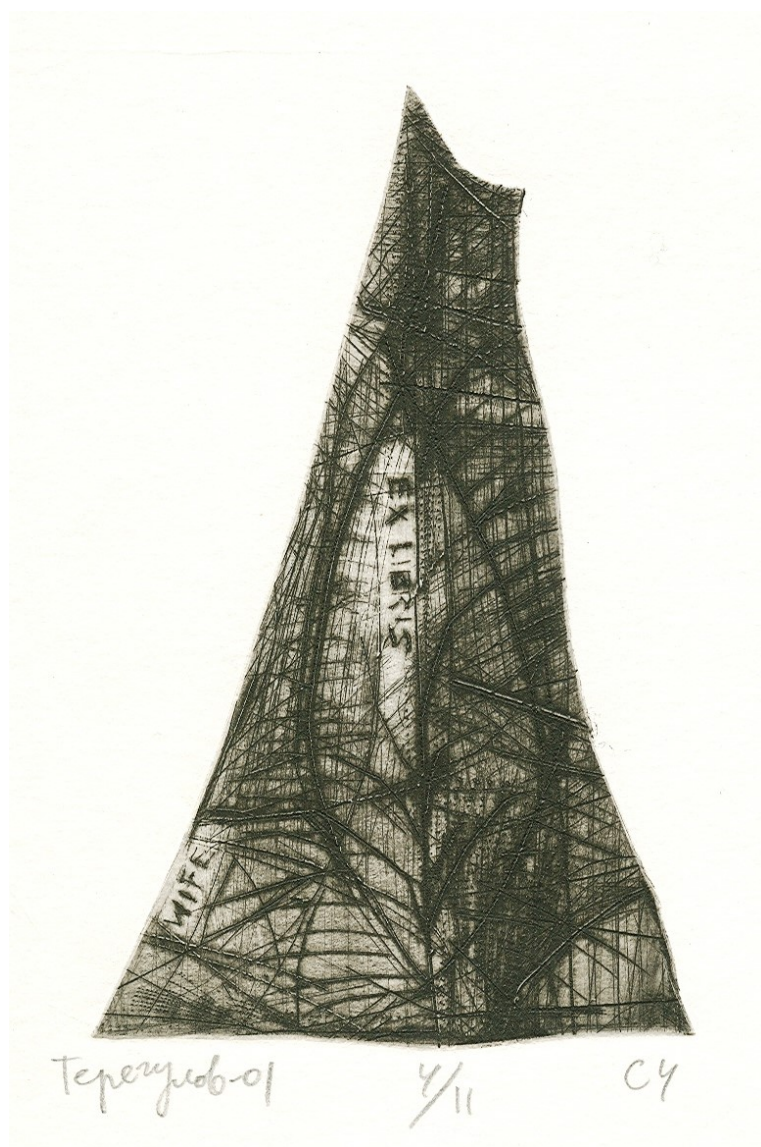


Priser:

Seoul, Ufa, Vologda, Maramures, Evora, Gliwice, Katowice, Prahova, Sofia, Istanbul, Malbork.

Repræsenteret i bl.a.:

Civic Museum Cremona, Det kgl. Bibliotek København, Octavian Goga Cluj Country Library, Museum of Tetovo Area, Tama Art University Tokyo, Bodio Lomagno Library, Public Library Gliwice, Malbork Castle, Vilnius Graphics Centre, Istanbul Museum of Grapic Art, Caixanova Art Fund.



Address:

Ayrat Teregulov

Glavposta, do vost rebovania

RUS 450 000 Ufa, Bashkortostan

Russia

☎ + 007 347 2235429

E-mail arttereguloff@mail.ru

Nutidens exlibriskunstnere 35
Exlibriskünstler der Gegenwart 35
Contemporary Bookplate Artists 35

Frederikshavn Kunstmuseum
& Exlibrissamling

Produktion: Frederikshavn Kunstmuseum
Skript: Times New Roman

Exlibrispublikation 502

ISBN 978-87-7317-557-6

© Illustrationer: Ayrat Teregulov

Frederikshavn Kunstmuseum
& Exlibrissamling
Parallelsvej 14 – P.O.Box 47
DK 9900 Frederikshavn
Tlf. +45 9845 9080
www.frederikshavnkunstmuseum.dk
e-mail: kunstmuseum@frederikshavn.dk

Nutidens exlibriskunstnere
Exlibriskünstler der Gegenwart
Contemporary Bookplate Artists

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. B. Dvořáková-Kjulleněnová, CZ | 25. Vive Tolli, EE |
| 2. Piotr Gojowy, PL | 26. Veselin Damyanov-Ves, BG |
| 3. Pietro Paolo Tarasco, I | 27. Regina Franke, D |
| 4. Oleg Denysenko, UA | 28. Josef Werner, D |
| 5. Edyta Purzycka, PL | 29. Konstantin Kalynovych, UA |
| 6. István Damó, H | 30. Annette Fritzs, D |
| 7. Irina Yelagina, RUS | 31. Nurgül Arikan, TR |
| 8. Karel Beneš, CZ | 32. Yunus Güneş, TR |
| 9. Robert Baramov, BG | 33. Peter Dietzsch, D |
| 10. Yun-Jung Seo, I | 34. Petr Hampl, CZ |
| 11. Piotr Michał Kirkiłło, GB | 35. Ayrat Teregulov, RUS |
| 12. Zbigniew Jóźwik, PL | 36. Bohdan Rutkowiak, PL |
| 13. Igor Bilykivski, UA | 37. Adam Czech, PL |
| 14. Gennady Alexandrov, CZ | 38. Eftihia Petala, GR |
| 15. Alexandr Grigoriev, BY | 39. Cees Andriessen, NL |
| 16. Leo Bednárík, SK | 40. Hsiao Ming Hou, RC (Taiwan) |
| 17. Jan Černoš, CZ | 41. Alfonsas Čepauskas, LT |
| 18. Peter Velikov, BG | 42. Iliev-Kokimoto, BG |
| 19. Plamenk Čengiđ, CRO | 43. Jurij Jakovenko, BY |
| 20. Kazimier Babkowiecz, PL | 44. Hayk Grigoryan, AM |
| 21. Lev Bilykivski, UA | 45. Valerijonas Vytaustas Jucys, LT |
| 22. Vlastimil Sobota, CZ | 46. Liliana Esteban, RA |
| 23. Roman Nikolaevich Sustov, BY | 47. Virginija Kalinauskaitė, LT |
| 24. Lanfranco Lanari, I | |

Udstillinger med nutidens exlibriskunstnere 1978-2008
Ausstellungen mit Exlibriskünstlern der Gegenwart 1978-2008
Exhibitions with Contemporary Bookplate Artists 1978-2008

Zygmunt **Acedanski** / Enric **Adserà I Riba** / Ruslan **Agirba** / Jan **Agopsowicz** / Valentinas **Ajauskas** / Marie-Louise **Albessart** / Eduard **Albrecht** / Lorenzo **Alessandri** / Zdenko G. **Alexy** / Cees **Andriessen*** / Karoly **Andrusko** / Valentinas **Antanavicius** / Elena **Antimonova** / Konstantin **Antioukhin** / Ettore **Antonini** / Thomas **Arnel*** / Henno **Arrak** / Jüri **Arrak** / Lou **Asperslag** / Eva **Aulmann** / Martin **Baeyens*** / Tamara **Balenko** / Janusz **Batura** / Christian W. **Bauditz*** / Jan **Battermann*** / Milan **Bauer** / Kobi **Baumgartner** / Cristiano **Beccaletto*** / Flemming **Bech** / Ellen **Beck** / Erhard **Beitz*** / Igor **Beketow** / Lew **Beketow** / David **Bekker*** / Janusz **Benedyktowicz** / Utz **Benkel** / Leslie **Bennenson** / Alex **Beran** / Ullrich **Bewersdorff*** / Tomas **Bim** / Giorgio **Birelli** / Christian **Blaesbjerg** / Henk **Blokhuis** / Karl Blossfeld / Manfred **Bofinger** / Vladimir **Bokan** / Anatoly **Bondar** / Ferenc **Bordasz*** / Andrzej **Bortowski** / Grigori **Bosenko** / Jiri **Bouda*** / Julie **Brabcova*** / Sonja **Brandes** / Joke van den **Brandt** / Boris **Brankov** / Willy **Braspenninx** / Simon **Brett** / Jørgen **Brockdorff** / Daniel de **Bruin** / Albin **Brunovsky*** / Joana Plikionyte **Bruziene** / Robert **Brun** / Zdenek **Bugan*** / Hans Michael **Bungter*** / Augustinus **Burba** / N.W. **Burmagin** / H.C. **Bärenholdt** / Valentine Le **Campion** / Pavel **Campulka** / Hana **Čapova** / Børge Elwi **Carlson** / Olga **Čechova** / Alfonsas **Cepauskas*** / Natalija **Černetsova** / Dalibor **Chatrny** / Jaroslav **Cheben** / Konstantin **Chmutin** / Per **Christensen** / Poul **Christensen** / Vojtech **Cinybulk*** / Costante **Costantini** / Jürgen **Czaschka** / Jaroslav **Dajč** / Frank-Ivo van **Damme*** / Viktor **Daniel** / Stanislav **Dawski*** / Erik B. von **Deden** / Danila **Denti** / Antonin **Dolezal** / Josef **Dudek** / Lenke **Diskay** / Oriol M. **Diví** / Zbigniew **Dolatowski*** / Jürgen **Dost*** / Istvan **Drahos** / Jerzy **Druzycki** / Dafinel **Duinea** / Stano **Dusik** / Stasius **Eidrigėvicius** / Andrejs **Eizans** / Andy **English** / Charles **Favet** / Leopold **Feichtinger** / Otto **Feil** / Henrhyk **Feilhauer** / Eduardo Dias **Ferreira** / Antonio Pais **Ferreira** / Antal **Fery** / Rolf **Fleischmann** / Michael **Florian*** / Regina **Franke*** / Annette **Fritzsch** / Gerard **Gaudaen*** / Vladimir **Gazovic** / Pierluigi **Gerosa** / Eugeniusz **Get-Stankiewicz** / Vito **Giovannelli** / Umberto **Giovannini** / Hanna **Glowacka** / Jevgenij **Goljachovskij*** / Wladimir **Gontscharow** / Edwarad **Grabowski** / Laurent **Granier** / Dušan **Grečner*** / Anna **Grmelova*** / Olaf **Gropp** / Ernst **Grünwald** / Jiri **Hadlac** / Siegmund **Hammermann** / Petr **Hampl** / Yoshiaki **Hara** / Eva **Haskova** / Jan **Hasso-Agoposowicz** / Hans **Hauke** / Alain **Hautekiet** / Jiří **Havlicek** / Bruno B. **Heim** / Alexandra von **Helberg** / Egbert **Herfurth*** / Karl-Georg **Hirsch*** / Pavel **Hlavaty*** / Stanislav **Hlinovsky** / Toni **Hofer** / Helmiiriitta **Honkanen** / Emiel **Hoorne** / Jaroslav **Horanek** / Hans **Hornhaver** / Flemming **Horsgård** / Hermina **Horvath*** / Sergey **Hrapov** / Miroslav **Houra*** / Siegfried Otto **Hüttengrund** / Hermann **Huffert*** / Saulius **Ikamas** / Heinrich **Ilgenfritz** / Sergey **Ivanov** / S.G. **Ivenski** / Juri **Jakovenko** / Albert **Jærn** / Vytautas **Jakstas** / Wojciech **Jakubowski*** / Michel **Jamar** / Zbigniew **Janeczke** / Dusan **Janousek*** / Piet **Janssens** / Ludmila **Jirinčova*** / Zbigniew **Jozwik*** / Valerijoas **Jucys** / Harry **Jürgens*** / Johannes **Juhansoo** / Vlastimil **Kacirek** / Vlastimil **Kacírek** / Jaroslav **Kaiser** / Mirko **Kaizl** / Anatoli **Kalaschnikow*** / Richard **Kaljo** / Dusan **Kallay*** / Kamila **Kalloyova-Stanclova** / Lajos **Kamper** / Raimo **Kanerva** / Onnik **Karafilian** / Jana **Kasalova*** / Ladislav J. **Kaspar*** / S. **Katauskas** / Jan **Kavan** / Nina **Kazimova** / Laszlo **Kekesi** / Innokenty **Keleynikov** / Monika Huger **Keller** / Philipp Roger **Keller** / Andrij **Kens** / Hristo **Kerin** / Reva **Kern** / Jenő **Kertes** / Kollmann / Ramonas **Kestutis** / Sergey **Kharuk** / Mirjam **Kinos** / Sergey **Kirnitsky** / Vincas **Kisarauskas*** / Saule **Kisarauskiene*** / Max **Kislinger** / Jozsef M. **Kiss** / Jelena **Kisseljova*** / Richard **Kivit** / Bozena **Kjullenenova** / Krzysztof **Kmiec** / Antanas **Kmiliauskas*** / Miroslav **Knap** / Peter **Kocak** / Paul **Koch** / Rudolf **Koch*** / Jo **Kohn** / Raivo **Kolka** / Ernst **Kollom** /

Vladimir **Komarek** / Luba **Koncekova-Vesela** / Robert **König** / Marta **Kopasz** / Rudolf **Kopylov** / Vladimir **Kopylov** / Vladimir **Kortovich** / Elly de **Koster*** / Emil **Kotrba*** / Bohumil **Kratky*** / Gerschon **Krawzow** / Jana **Krejčova** / Orest **Kriworutschko** / Otto **Kuchenbauer** / Fritz **Kühn** / Bernhard **Kuhlmann** / Oldrich **Kulhanek** / Jo Erich **Kuhn** / Serik **Kulmechthkenov** / Leonid **Kuris** / J.W. **Kutznetzow** / Jak **Kuusk** / Anneke **Kuyper** / Ieva **Labutyte** / Helga **Lange*** / Frans **Lasure** / Alena **Laufrova** / Moira de **Lavenue*** / Peter **Lazarov** / Abel **Lee** / Mariaelisa **Leboroni*** / Barbara **Lechner** / Walther **Lehmann** / Angela **Lemaire** / Lembit **Lepp** / Mart **Lepp*** / Michaela **Lesarova-Roubičova** / Rajmund **Lewandowski** / Josef **Liesler** / Giovanni **Berio Ligustro** / Jørgen **Lindhardt*** / Marius **Liugaila** / Lembit **Löhmus*** / Wojciech **Łuczak*** / Jardar **Lunde** / Malou **Oi Yee Hung** / Martin **Manoliijn** / Otakar **Marik** / Jenny **Markakis** / Guido **Mariman** / Miroslav **Matous*** / Thijs **Mauve** / Lorentz **May*** / James **McCready** / Jan **Meeus** / Josef **Menýhart** / Jocelyn **Mercier** / Daniel **Meyer** / Zdenek **Mézl** / Rastislav **Michal** / Petr **Minka** / Giuseppe **Mirabella** / Valery **Mishin** / Tokio **Miyaschita** / Joris **Mommen** / Gustav **Mootse** / Anatolij M. **Mosijtschuk*** / Tibor **Moskal** / Laszlo L. **Nagy** / Hristo **Naidenov** / A. **Nagowizin** / Arpad **Nagy** / Arpad Daniel **Nagy** / Johann **Naha** / Jerzy **Napieracz** / Jozsef **Nechansky** / Karel **Nemec** / Jürgen **Nemetz** / Sergey **Nesterchuck** / Jíří **Neuwirt** / Patricia **Nik-Dad *** / Miloslav **Novacek** / Karel **Oberthor*** / Ewald **Okas*** / Jorge **Oliveira** / Detlev **Olschewski*** / Maret **Olvet** / Yasushi **Omoto** / Karol **Ondrejčka*** / Juri **Orlov** / Zbigniew **Osenkowski** / Elfi **Osiander** / Anuar **Otegen-Tana** / Herbert S. **Ott** / Norbert H. **Ott** / Hannu **Paalasmaa** / Bernharde **Pankok** / Sergey **Parfionov** / Hedwig **Pauwels** / Hilary **Paynter** / Frank **Pedersen** / Thomas **Pedersen** / Hasip **Pektas** / Edmund **Peter** / W.W. **Petersen** / J. **Petrauskas** / Werner **Pfeiler*** / Attila **Piller*** / Joana **Plikonyte-Bruziene** / Henryk **Plociennik*** / Imbi **Ploompuu** / Valerii V. **Pokatov** / Kaljo **Pöllu** / Ottmar **Premstaller*** / Heinrich **Preuß** / Richard **Preusse** / Tadeusz **Przykowski** / Arkady **Pugachevsky*** / Gennady **Pugachevsky*** / Ferenc **Rakoczy** / Klemens **Raczak** / Kestutis **Ramonas** / Petras **Rauduve** / German **Ratner** / Petras **Repsys** / Denis **Reutov** / Richard **Rother** / Wilhelm **Richter** / Rudolf **Rieß** / Derek **Riley** / Hubert **Rockenberger** / Pavel **Roučka*** / Jerzy **Róžański** / Leszek **Rozga** / Dainis **Rožkalns** / Pam G. **Rueter** / Igor **Rumanski** / Ladislav **Rusek*** / Lynn Paula **Russell** / P. Theodor **Rutishauser** / Julio F. **Saez** / Karel **Šafar** / Yomejiro **Sato** / Victor **Schapil*** / Leonid **Schetnev** / Werner **Schinko** / Henry **Schærven** / Eber **Schmidt** / Eugen **Schmidt** / Erich **Schöner** / Helmut **Seehausen** / Junichiro **Sekino** / Mark F. **Severin** / Har **Siekman** / Aune **Siim** / Hugo **Silbersky** / Renata Rea **Šimliková** / Pavel **Simon** / Kjeld **Simonsen** / Erik **Skjoldborg*** / Vlastimil **Sobota** / Leida **Soom** / Konstanty Maria **Sopoko** / Siegmund **Sos** / Aak **Spronk** / Mads **Stage** / Gerhard **Stauf** / Ab **Steenvoorden** / Bela **Stettner** / Eva **Stockhaus** / Karl Franz **Stock** / Lou **Strik** / Leonid **Stroganov** / Franz **Stummvoll** / Vladimir **Suchanek*** / Elena **Sukhova** / Jaroslav **Sváb*** / Karel **Svolinsky** / Bela **Szabo** / Tadeusz **Szumarski** / Gerhard **Tag** / Deszo **Takacs** / Gabor **Takács** / Vladimir **Taran** / Erkki **Tanttu** / Hristo **Tsatsinov** / Istvan **Tempinsky** / Marina **Terauds** / Anna **Tikhonova** / Hedwig zum **Tobel** / Väino **Tönnisson** / Bronnislav **Tomecki** / Rozsa **Toth** / Erkki **Tuominen** / Giovanni **Turria** / Sergey **Tyukanov** / Gian Luigi **Uboldi*** / Peteris **Upitis*** / Peter **Ürmös** / Silvi **Väljal** / Karoly **Varkonyi** / Axel **Vater** / Aliona **Vauchok** / Katarina **Vávrová** / Antje **Veldstra** / Zoltan **Vén** / Henrietta **Vepstas** / Mikhail **Verkholtantsev** / Jozsef **Vertel** / Antoon **Vermeulen** / Gianni **Verna** / Elita **Viliama** / Vytautas O. **Virkau** / Antonio **Viviano** / Eva **Vlasakova*** / Jaroslav **Vodrazka*** / Oswin **Volkamer*** / Yvonne de **Vries** / Elena **Vutova** / Olga **Vychodilova** / Richard **Wagener** / Jerzy **Waygart*** / Elfriede **Weidenhaus*** / Josef **Weiser** / Tyrsus **Wenhryniewicz** / Josef **Werner** / Pieter **Wetselaar** / Muggi / Peter **Wolbrandt** / Remo **Wolf*** / Cor de **Wolff** / Anthony **Wood** / Czeslaw K. **Wos** / Krystyna **Wroblewska*** / Paolo **Zanussi** / Agnieszka **Zawadzka** / Karel **Zeman** / Italo **Zetti** / Marziya **Zhaksygaria** / Erhard **Zierold** / Wim **Zwiers**.

*) flere gange, mehrmals, several times

